

ДОГОВОР № 01.18-27-52
об оказании услуг по переводу русского жестового языка
(сурдопереводу)

г. Волжский

«16» 06 2022г.

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Волгоградский государственный университет» (сокращенное наименование – ФГАОУ ВО ВолГУ), именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице директора Волжского филиала федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Волгоградский государственный университет» (ВФ ФГАОУ ВО ВолГУ) Севостьянова Максима Владимировича, действующего по доверенности №2022-5 от 10.01.2022 г., с одной стороны и Государственное бюджетное учреждение социального обслуживания «Волгоградский областной реабилитационный центр «Вдохновение», именуемый в дальнейшем «Исполнитель», в лице директора Скляр Ларисы Ивановны, действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1 Исполнитель обязуется предоставлять услуги удаленного перевода русского жестового языка (сурдоперевода) (далее - «услуги») с использованием голосовой и видеосвязи скайп абитуриентам и обучающимся ВФ ФГАОУ ВО ВолГУ из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья по заявке Заказчика на безвозмездной основе по адресу Диспетчерский центр Диалог.

2. Права и обязанности Сторон

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Заблаговременно (за один день) подать заявку на оказание Исполнителем услуг по прямому и обратному переводу разговорной речи с помощью жестового языка, используемого глухими или слабослышающими людьми с целью общения и получения необходимой информации.

2.1.2. Заявки подавать путём электронной почты, телефонного звонка.

2.2 Исполнитель обязан:

2.2.1. Качественно, своевременно и достоверно предоставить услугу по сурдопереводу в соответствии с действующими в Российской Федерации требованиями и условиям Договора.

2.2.2. Перевод русского жестового языка осуществить переводчиком русского жестового языка (сурдопереводчиком), имеющим соответствующее образование и квалификацию.

2.2.3. Соблюдать конфиденциальность, не разглашать персональные данные абитуриентов и обучающихся.

3. Ответственность Сторон

3.1 Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

3.2 Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся

события, на которые Стороны не могут оказать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

4. Заключительные положения

- 4.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.
4.2. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами.
4.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.
4.4. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

5. Юридические адреса Сторон

ЗАКАЗЧИК

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Волгоградский государственный университет» (ФГАОУ ВО ВолГУ)

ИНН 3446500743, КПП 343502001

Обособленное подразделение:

Волжский филиал федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Волгоградский государственный университет» (ВФ ФГАОУ ВО ВолГУ)

Адрес места нахождения: 404133, ул. 40 лет Победы, д.11, г. Волжский Волгоградской области.

e-mail: ob.otdel@vgt.volsu.ru

Директор _____ М.В. Севостьянов
м.п.

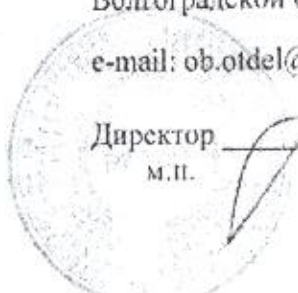
ИСПОЛНИТЕЛЬ

Государственное бюджетное учреждение социального обслуживания «Волгоградский областной реабилитационный центр «Вдохновение»

400 006

г. Волгоград,
ул. им. Дегтярева, 41

Директор _____ Л.И. Скляр
м.п.



24.05.2022
Начальник Оклада
8(8443) 51-01-72